



OFICINA TURISMO DE LEÓN
LEÓN TOURIST OFFICE
 Plaza de la Regla, 2, 24002 León
 Tel. (+34) 987 23 70 82
 oficinadeturismodeleon@jcy.l.es

www.turismocastillayleon.com

RUTA ROUTE **ASTORGA Y LA MARAGATERÍA**
ASTORGA AND LA MARAGATERÍA

VÍA DE LA PLATA, CAMINO DE SANTIAGO, MARAGATERÍA, HISTORIA Y CULTURA.
 Cruce de caminos
SILVER ROUTE, PILGRIMS' ROUTE TO SANTIAGO, MARAGATERÍA, HISTORY AND CULTURE.
 Crossroads

RUTA ROUTE **EL BIERZO Y LAS MÉDULAS**
EL BIERZO AND LAS MÉDULAS

MINAS ROMANAS, PATRIMONIO MUNDIAL, NATURALEZA Y CASTILLOS.
 Comarca minera
ROMAN MINES, WORLD HERITAGE, NATURE AND CASTLES
 Mining district

RUTA ROUTE **MONTAÑA CENTRAL Y ORIENTAL LEONESA**
CENTRAL MOUNTAINS AND EASTERN LEÓN

RESERVA DE LA BIOSFERA POR LA UNESCO
 Naturaleza deslumbrante
UNESCO BIOSPHERE RESERVE
 Dazzling countryside

RUTA ROUTE **SAHAGÚN Y EL SUR LEONÉS**
SAHAGÚN AND SOUTHERN LEÓN

CAMINO DE SANTIAGO, TIERRA JACOBEA Y MONUMENTOS MUDÉJARES
 Referente del mudéjar
PILGRIMS' ROUTE TO SANTIAGO, LAND OF PILGRIMS AND MUDÉJAR MONUMENTS
 Showcase of the Mudéjar

Leyenda / Key

Nombre Name	Municipio Municipality	LE-405	Provincial Preferente Priority provincial highway	Reserva de la Biosfera Biosphere reserve
	Capital administrativa Administrative capital	LE-302	Provincial Complem. Secondary provincial road	Cueva Cave
	Limite Estatal National boundary	LE-1203	Local Local road	Ruta Route
	Limite Estatal National boundary		Ferrocarril Railway	Oficina de información turística Tourist information centres
	Limite provincial Provincial boundary		L.A.V. High-speed railway	Área de Autocaravanas Camper van area
	Limite municipal Municipal boundary		Pico Peak	Campings Campsites
AP-61	Autopista Motorway		Puerto de montaña Mountain pass	Estación invernal Winter Sports Resort
A-601	Autovía Expressway			Casa del Parque Interpretation Centres of Natural Parks
N-603	Carretera Nacional National highway			
CL-601	Autonómica Básica Basic regional highway			

Rutas de León
Routes of León



RUTAS DE LEÓN



ASTORGA Y LA MARAGATERÍA

Astorga, la romana Asturica Augusta, es uno de los lugares más significativos de la provincia de León. Situada a unos 50 km de la capital, es enlace de caminos: Vía de la Plata y Camino de Santiago. Considerada capital de la Maragatería, conserva innumerables huellas de sus orígenes romanos: sus murallas, termas, Museo Romano y Ergástula, entre otras. También es ciudad episcopal, con su Catedral en la que destaca su gran retablo mayor y su museo catedralicio. Su Palacio Episcopal fue encargado a Gaudí y hoy en día está destinado a "Museo de Los Caminos". Otros edificios de interés son su Ayuntamiento, la Iglesia de Santa Marta o el Museo del Chocolate, que representa la historia chocolatera de la ciudad.



La arquitectura maragata conserva excelentes ejemplos de casas arrieras en Castrillo de los Polvazares, con su calle Real, y en Santiago Millas, con su Museo de la Arriería "Ventura Alonso". La artesanía textil tiene también larga tradición en la zona, destacando en Val de San Lorenzo "La Comunal" y el Batán Museo. Otras localidades a destacar son Turienzo de los Caballeros, Santa Colomba de Somoza, Lucillo, Pobladura de la Sierra y Luyego.

Entre sus fiestas destacan la Semana Santa de Astorga (Interés Turístico Nacional), la Fiesta de Astures y Romanos de Astorga (Interés Turístico Regional), los antrujeos de Alija del Infantado o Los Mayos de Jiménez de Jamuz.

En su gastronomía sobresalen el conocido cocido Maragato, con la peculiaridad de que se sirve al revés, el lechazo de Montañas del Teleno, con marca de garantía, la cecina, las mantecadas de Astorga, con Indicación Geográfica Protegida, o los hojaldres.

EL BIERZO Y LAS MÉDULAS

El Bierzo es una comarca de especial interés para los peregrinos que se dirigen a Santiago. Es rica en patrimonio natural, arqueológico, arquitectónico e industrial. Cuenta con varios castros prerromanos, el más conocido es el de Chano. En Cacabelos están los de La Edrada y Castro Ventosa, localidad donde puede visitarse el Museo Arqueológico.

Las Médulas, declaradas Patrimonio Mundial, constituyen un paisaje único, explicado en el Centro de Recepción de visitantes situados en la misma localidad. Otros lugares a visitar en la zona son el Lago Sumido y el Mirador de Orellán.

En el patrimonio religioso destacan la Iglesia de Santiago de Peñalba, en

pleno Valle del Silencio, y monasterios como los de San Pedro de Montes, Santa María de Carracedo, San Miguel de las Dueñas o Santo Tomás de las Ollas.

En la arquitectura civil sobresalen fortificaciones y castillos como los de Cornatel, Ponferrada o Corullón.

La Herrería de Compludo muestra la actividad metalúrgica de una fragua del siglo XIX. Destaca también "El Pozo Julia" de Fabero, única mina visitable del Bierzo Alto.

Y qué decir de sus villas históricas, Bembibre y Molinaseca; Ponferrada con su Castillo Templario y la Basílica de Nuestra Señora de la Encina, su Real Cárcel, o museos como el del Ferrocarril y el de la Radio; Villafranca del Bierzo, con el castillo-palacio y la renombrada Calle del Agua; y Vega de Espinareda, puerta de Los Ancares.

Como fiestas podemos destacar el Festival de Exaltación del Botillo de Bembibre, los Magostos o la Semana Santa de Ponferrada (Interés Turístico

Nacional), La Fiesta de la Vendimia de Cacabelos y la Noche Mágica de Balboa.

La gastronomía cuenta con gran variedad de marcas de garantía y calidad: el Botillo, la ternera, la pera conferencia, las castañas, cerezas, manzana reineta o pimientos asados y sus caldos D.O. Bierzo.

MONTAÑA CENTRAL Y ORIENTAL LEONESA

En la montaña central leonesa, se integran cinco de las siete Reservas de la Biosfera que posee la provincia: Alto Bernesga, Babia, Argüellos, Valles de Omaña y Luna y Valle de Laciana.

En Babia destacan sus amplios valles y localidades como San Emiliano, Torrebarrio, Villasecino, Cabrillanes y conjuntos históricos como Riologo y su Palacio de los Quiñones, sede del centro de interpretación del Parque Natural.

En la reserva de Los Argüellos se encuentra el espacio natural de las Hoces de Vegacervera, con estrechas



gargantas y la Cueva de Valporquero; también las Hoces de Valdeteja y Nocado, con su magnífica cascada, y a tan solo 3 km la ermita situada en La Valdorria.

Numerosas iglesias jalonan el Camino de San Salvador, otra variante del Camino de Santiago, como el Santuario del Buen Suceso en Huer gas de Gordón o la Colegiata de Santa María de Arbas, próxima al Puerto de Pajares.

En Sabero, en la Ferrería de San Blas, se encuentra el Museo de la Siderurgia y de la Minería de Castilla y León. El Parque Regional y Nacional de Picos de Europa se extiende por los municipios de Puebla de Lillo, Boñar, Crémenes, Prioro, Boca de Huérgano, Riaño, Posada de Valdeón y Oseja de Sajambre, entre otros.

Los festejos más peculiares de la comarca son los carnavales o antrujeos, romerías como la de San Froilán en la Valdorria o la Feria de la Cecina de Chivo en Vegacervera.

La cocina en estas altitudes se sirve de elementos contundentes como el cocido montañés, embutidos como la cecina de chivo, la caldereta de

cordero o el lechazo al horno, y como dulces los afamados Nicanores de Boñar.

SAHAGÚN Y EL SUR LEONÉS

Sahagún de Campos, es parte importante del Camino a Santiago por ser entrada jacobea a la provincia. Es referente nacional del mudéjar y así lo constatan sus iglesias de San Tirso y San Lorenzo; ésta última acoge el Museo de Semana Santa. El Santuario de Nuestra Señora de la Peregrina es un magnífico ejemplo del gótico-mudéjar. Además, es posible visitar el Monasterio de la Santa Cruz de las Madres Benedictinas.

A tan solo 7 km de Sahagún se encuentra la villa histórica de Grajal de Campos, en la que despuntan su Palacio renacentista y su Castillo.

Este territorio se distingue además por monasterios como los de San Pedro de las Dueñas, Sandoval, Santa María de Gradefes y San Miguel de Escalada.

Los castillos más señeros son el coyantino de Valencia de Don Juan, el Castillo-Palacio de Toral de los Guzmanes, o el de Alija del Infantado.

La colección más importante de la etnografía provincial se encuentra en el antiguo Monasterio de San Agustín de Mansilla de las Mulas, sede actual del Museo de los Pueblos Leoneses.

Otro de los museos destacables es el Harinero de Castilla y León (MIHACALE), con sede en Gordoncillo.

En el Sur, entre las fiestas destacadas están el Carnaval de La Bañeza (Interés Turístico Nacional) o el Mercado Medieval de Mansilla.

La gastronomía es apreciable por los productos de su huerta y en torno a ellos se celebran festejos, convertidos algunos en Fiestas de Interés Turístico: el tomate de Mansilla, el pimiento de Fresno de la Vega, el puerro de Sahagún; legumbres de La Bañeza; denominaciones de origen en sus vinos Tierras de León, con la variedad de uva Prieto Picudo; y sus dulces amarguillos, procedentes de la repostería monacal, o las tradicionales galletas de hierro de Sahagún.

ROUTES OF LEÓN



ASTORGA AND LA MARAGATERÍA

Astorga, known to the Romans as Asturica Augusta, is one of the most significant sites anywhere in the province of León. Located some 50 km from the provincial capital, it is a



historical crossroads: the Silver Route and Pilgrims' Route to Santiago meet here. Considered the capital of the Maragatería region, it retains countless traces of its Roman origins: its fortified walls, thermal baths, the Roman Museum and Ergástula, among others. It is also the seat of a bishop, with its own Cathedral, the most notable feature of which is its great altarpiece and the cathedral museum. The Episcopal Palace was commissioned from Gaudí, and is today the Museum of Pathways. Other buildings of interest include the Town Hall, the Church of Santa Marta and the Chocolate Museum, recounting the city's chocolate-making history.

The local architecture of Maragatería preserves outstanding examples of the traditional houses, known as "casas arrieras" in Castrillo de los Polvazares, on Calle Real, and in Santiago Millas, with its "Ventura Alonso" Muleteers' Museum. Textile craftsmanship is another long-standing tradition in the region, in particular at such sites as Val de San Lorenzo, "La Comunal" and the Batán Museo. Other notable towns include Turienzo de los Caballeros, Santa Colomba de Somoza, Lucillo, Pobladura de la Sierra and Luyego. The key festivities are Easter Week in Astorga (declared of National Tourist Interest), the Fiesta de Astures y Romanos in Astorga (Regional Tourist Interest), the Antrujeos de Alija del Infantado carnival and Los Mayos in Jiménez de Jamuz.

As for cuisine, the star attractions are the famed Maragato stew, in which the broth, vegetables and meat are served separately, in the opposite order to elsewhere, the spring lamb of the Montañas del Teleno, with their own regional label, cured beef cecina,

mantecadas de Astorga (these cakes have their own Protected Geographical Designation), and the puff pastries.

EL BIERZO AND LAS MÉDULAS

El Bierzo is a district of particular interest for pilgrims heading to

Santiago. Rich in natural, archaeological, architectural and industrial heritage, it is the site of various pre-Roman hill forts, the most famous of them at Chano. Cacabelos is home to the La Edrada and Castro Ventosa settlements, and also has its own Archaeological Museum.

Las Médulas, declared a World Heritage Site, offers a unique landscape, explained in the Visitor Centre located in the town itself. Other sites to be visited in the region include the Lago Sumido lake and the Mirador de Orellán lookout.

As for religious heritage, the outstanding features are the Church of Santiago de Peñalba, in the heart of the Valley of Silence, as well as such convents and monasteries as San Pedro de Montes, Santa María de Carracedo, San Miguel de las Dueñas and Santo Tomás de las Ollas. In terms of civil engineering, the outstanding features are the fortifications and castles, such as those of Cornatel, Ponferrada and Corullón.

The Compludo Foundry shows how metalworking was performed in the 19th century. The shaft of "El Pozo Julia" in Fabero, the only mine open to visitors in the Bierzo Alto district, is also well worth a visit.

Not to mention the historic towns of Bembibre and Molinaseca; Ponferrada with its Templar Castle and the Basilica of Nuestra Señora de la Encina, the Royal Prison, and the Railway and Radio Museums; Villafranca del Bierzo, with its castle-palace and the renowned Calle del Agua; and Vega de Espinareda, gateway to Los Ancares.

The notable festivities include the Festival de Exaltación del Botillo in Bembibre, the Magostos or Easter Week in Ponferrada (National Tourist

Interest), the Cacabelos Grape Harvest Festival, and Magic Night in Balboa.

As for cuisine, a wide range of produce from the region has its own badge of quality: Botillo (somewhat similar to haggis), beef, conference pears, chestnuts, cherries, Reineta apples, roast peppers and D.O. Bierzo wines.

CENTRAL MOUNTAINS AND EASTERN LEÓN

The central mountains of the province of León are home to 5 of its seven Biosphere Reserves: Alto Bernesga, Babia, Argüellos, Valles de Omaña y Luna, and Laciana Valley.

Babia stands out for its wide valleys, and such towns as San Emiliano, Torrebarrio, Villasecino, Cabrillanes, along with the historical complexes of Riologo and its Quiñones Palace, the site of the Nature Park Visitor Centre.

The Los Argüellos reserve includes the Hoces de Vegacervera Natural Area, with its narrow gullies, and the Valporquero Cave; and also the Valdeteja and Nocado Gorges, complete with magnificent waterfall, and just 3 km away, the shrine at La Valdorria.

Numerous churches dot the San Salvador Route, another variant of the Pilgrims' Route to Santiago, such as the Sanctuary of El Buen Suceso in Huer gas de Gordón and the Collegiate Church of Santa María de Arbas, close to the Pajares Pass.

In Sabero, the San Blas Foundry is home to the Castilla y León Steelmaking and Mining Museum. The Picos de Europa Regional and National Park covers the municipalities of Puebla de Lillo, Boñar, Crémenes, Prioro, Boca de Huérgano, Riaño, Posada de Valdeón,



Oseja de Sajambre and others. The most distinctive celebrations in the district are at carnival time, known as "antrujeos", along with such saint's day pilgrimages as San Froilán in La Valdorria, and the Cured Goat Cecina Fair in Vegacervera.

The traditional dishes cooked at this altitude are full of hearty ingredients, such as cocido montañés stew, cured goat cecina, lamb casserole and roast spring lamb, along with famous confectionery, such as the Nicanores de Boñar.

SAHAGÚN AND SOUTHERN LEÓN

Sahagún de Campos is an important point on the Pilgrims' Route to Santiago, as it is where the pilgrims' way to Santiago crosses into the province. It is famed nationwide for its Mudéjar architecture, as exemplified in the churches of San Tirso and San Lorenzo, the latter home to the Easter Week Museum. The Sanctuary of Nuestra Señora de la Peregrina is an outstanding example of Gothic-Mudéjar. The Benedictine Convent of La Santa Cruz can also be visited.

Just 7 km from Sahagún stands the historic town of Grajal de Campos, famed for its Renaissance palace and its castle.

The region likewise stands out for such convents and monasteries as San Pedro de las Dueñas, Sandoval, Santa María de Gradefes and San Miguel de Escalada.

The most distinctive castles are in Valencia de Don Juan, the Castle-Palace of Toral de los Guzmanes, and Alija del Infantado.

The most significant collection of ethnography in the province is to be found in the former Monastery of San Agustín de Mansilla de las Mulas, which is now the site of the Museum of the Leonese Peoples.

Another noteworthy museum is the Museum of the Flour Industry of Castilla y León (MIHACALE), located in Gordoncillo.

In the South, the notable festivities include Carnival in La Bañeza (National Tourist Interest) and the Mediaeval Market in Mansilla.

The star ingredients of local cuisine come from the surrounding market

gardens, and some of the festivals celebrating them have been declared events of Tourist Interest: tomatoes in Mansilla, sweet peppers in Fresno de la Vega, and leeks in Sahagún; pulses in La Bañeza; wines of the Tierras de León D.O., with its own grape variety, Prieto Picudo; the sweet "amarguillos", traditionally made by nuns, and the "galletas de hierro", or "iron biscuits" of Sahagún.

1. Palacio Episcopal de Astorga. 2. Vista panorámica de todo el conjunto de Las Médulas desde el Mirador de Orellán. 3. Cueva de Valporquero. Valporquero de Torío (Vegacervera). 4. Palacio de los Condes de Grajal (Grajal de Campos).

1. Episcopal Palace of Astorga. 2. Panoramic view of the whole Las Médulas complex from the Orellán Lookout. 3. Valporquero Cave. Valporquero de Torío (Vegacervera). 4. Palace of Los Condes de Grajal (Grajal de Campos).